

> Retouradres Postbus 20001 2500 EA E Den Haag

Na Voorzitter di Tweede Kamer van  
der Staten-Generaal  
Postbus 20018  
2500 EA Den Haag

**Prome Minister di Gabinete**

Binnenhof 19  
2513 AA Den Haag  
Postbus 20001  
2500 EA Den Haag  
www.rijksoverheid.nl

**Nos referencia**

4306668

Fecha 19 di december 2022

Ref Reaccion di Gabinete riba e rapport riba e conclusion di e grupo di dialogo  
di e Hunta Consultivo riba e historia di sclavitud "Cadena di pasado"

**Introduccion**

Dia 1<sup>e</sup> di juli 2021, Grupo di Dialogo Pasado di Sclavitud (Dialogogroep Slavernijverleden) a presenta su rapport di conclusion, titula Cadena di e pasado ('Ketenen van het verleden').<sup>1</sup> E Grupo di Dialogo a enfoca riba e impacto di e pasado transatlantico di sclavitud riba sociedad contemporaneo y a dirigi su mes riba un reconocimiento mas amplio y incorporacion di e pasado comun aki. E Grupo di Dialogo a mantene hopi debate na Hulanda y a consulta cu un scala amplio di persona y organisacion pa duna contenido na e dialogo aki. Ademá, e Grupo di Dialogo a facilita e debatenan cu a tene na e paisnan Aruba, Curaçao y Sint Maarten y e entidadnan publico Bonaire, Sint Eustatius y Saba y a inclui e recomendacionnan corespondiente den e rapport di conclusion. Ademá, un grupo di trabou interinsular, consistiendo di representante di tur isla di e parti Caribense di Reino, a formula proposicion pa e islanan aki.

E gabinete ta desea di gradici e Grupo di Dialogo pa su trabou cu el a logra realisa den circunstancia dificil di coronavirus, y pa e rapport cu e conclusionnan. E rapport di conclusion ta ofrece recomendacion inekivoca y, por lo tanto, elemento importante pa e desaroyo mas profundo di un vision comun di e pasado, un miho comprension di e impacto riba e presente y desaroyo mas profundo di futuro maneho dirigi riba reconocimiento, procesamento y recuperacion social.

Den e carta aki, e gabinete ta reacciona riba e rapport di conclusion di e Grupo di Dialogo y ta presenta su vision pa un mayor elaboracion di e recomdacionnan ofreci. Cu e obhetivo final un sociedad den cual discriminacion y racismo no tin luga.

Nos ta wak e reaccion di gabinete aki como un paso importante y no como un parti final. Tambe nos ta wak cu e proceso di crea consenshi di pasado di sclavitud ta leu di completa. Despues di e reaccion di gabinete, nos kier crea un base hunto cu esnan involvi pa un futuro comun, tambe rumbo y despues di e inicio di e Aña di Conmemoracion Pasado di Sclavitud 1<sup>e</sup> di juli 2023.

---

<sup>1</sup> Kamerstuk 35570-VII no. 106

## **Disculpa**

Riba 19 di december mi a ofrece disculpa den nomber di gobierno pa e accion di Estado Hulandes den pasado: postumamente na tur persona sclavisa cu a sufri pa motibo di e accion aki riba henter mundo, na nan yiu hombernan y yiu muhenan, y na tur nan descendientenan aki y awo.

Manera Rey a bisa den e discurso real:

*"Den un sociedad unda no tin lugar pa racismo y discriminacion, y unda tur ta sinti nan scucha y reconoci, un mente habri ta necesario pa e paginanan menos bunita di nos historia. No pa huzga nos antepasadonan cu e punto di bista di awo, sino cu un wowo y un sentimento di loke nos historia ta nifica pa e diferente gruponan y culturanan cu ta forma parti di nos sociedad.*

*Esaki ta conta explicitamente pa henter Reino y pa tur e paisnan cu ken nos tin un relacion special debi na historia. Door di tene e combersacion tocante e pasado, gobierno kier contribui na e reconocemento necesario y e conexion entre persona. Ni con dificil y emocional e combersacion ey ta tin biaha, nos vision di e pasado no por ta statico".*

Den e sentido aki, gobierno ta consciente di su responsabilidad gubernamental pa estado Hulandes den su forma di aparicion historico. E ta ofrece e disculpanan aki pa e papel y envolvimento di nos predecesornan historico y gubernamental pa permiti, haci posibel, promove, perpetua y beneficia di e traficacion di catibo y sclavitud cu durante hopi tempo y structuralmente a mina e dignidad humano. Ademá, pa e hecho cu e gobiernonan cu a sigui despues di 1863 a wak y reconoce masha poco cu pasado di sclavitud tabata tin y te ainda tin un efecto negativo.

Den sclavitud, hende ta conscientemente reduci como mercancia y ranca di su ambiente y relacion familiar di un manera horibel y inhumano. A base di e Declaracion Universal di Derecho Humano di 1948, sclavitud y traficacion di catibo mientrastanto ta considera rond di mundo como un crimen contra humanidad. Segun e standardnan criminal actual, gobierno ta considera cu traficacion di catibo y sclavitud ta criminal, pasobra nan a mina humanidad di un manera horibel y structural. Gobierno ta reconoce plenamente e sufrimento humano sin midi y ta honra esnan cu a opone na sclavitud. Nos por mira e pasado aki solamente cu horror, remordimento y berguensa na cual nos tur ta conecta. Cu reconocemento di e responsabilidad gubernamental aki, gobierno tambe kier enfatisa cu e sociedad contemporaneo no por ser considera responsabel di e actonan cometi pa e predecesornan historico y gubernamental den nomber di autoridad Hulandes. Y na mes momento, nos no por cera wowo pa e consecuencianan negativo di e historia aki.

Gobierno ta opta pa ofrece e disculpa aki verbalmente. Despensa verbal y publico ta apropia pasobra gobierno personalmente, for di boca di Prome Minister na nomber di gobierno, kier ofrece e disculpa aki postumamente na tur persona sclavisa den henter mundo, pero tambe directamente na e descendientenan di esnan sclavisa. Gabinete ta pega na e disculpa di gobierno medidanan dirigi riba conocemento y conscientisacion, reconocimento, conmemoracion, efecto y

procesamento di pasado di sclavitud. Cu esaki, tambe ta crea un fondo cu tin un base legal.

### **Papel di e predecesornan historico y gubernamental**

E predecesornan historico di autoridad gubernamental na Hulanda tabata indirectamente y directamente involvi den sclavitud y traficacion di catibo entre principio di siglo XVII y 1863. Entre 1602 y abolicion di traficacion di catibo na 1814, West-Indische Compagnie (WIC), entre otro, a hiba mas of menos 600.000 ser humano sclavisa contra nan boluntad for di Africa pa e continente Americano, Suriname y e parti Caribense di Reino. Tampoco mester lubida e destino di e poblacion indigena di Suriname y e islanan di Caribe: prome cu tur cos, nan tabata e promenan cu a ser sclavisa. Na Asia, entre 660.000 y mas di 1 miyon persona sclavisa tabata trafica den areanan cu tabata bou di direccion di Vereenigde Oostindische Compagnie (VOC). Na final di siglo XVII, e comerciantenan di Republiek der Zeven Verenigde Nederlanden tabata temporalmente hasta entre esnan mas grandi di mundo. Medio siglo XVIII, e comercio relaciona cu sclavitud tabata representa 5% di economia di e Republica.

Ya na 1854, un comision estatal a conclui cu e Staat der Nederlanden no solamente tabata permiti enfaticamente, sino cu tambe tabata facilita y promove comercio di catibo den e periodo anterior. E VOC y WIC a haya monopolio comercial en general door di patente. Den e reinicio, WIC incluso a ricibi hasta explicitamente e mandato legal pa comercio di catibo di Staten-Generaal. Pa promove e reinicio aki, Staten-Generaal tambe a actua como cofinanciador.

E miembronan di Staten-Generaal tabata involvi cu e organisacion, financiacion y administracion di e comercio relaciona cu sclavitud. Staten-Generaal a caracteriza comercio di catibo na 1789 "*como inseparabel di prosperidad di e colonianan y di henter comercio.*"<sup>12</sup>

Despues di e revolucion di esnan sclavisa na final di siglo XVIII, Staten-Generaal, despues Corona, a aproba ley pa mehora, pero tambe pa stabilisacion di sclavitud. Despues di nacionalisacion di e colonianan na 1800, nan a keda bou di mandato di Corona na 1814, y despues na 1848, bou di e responsabilidad ministerial. Esaki a haci cu gobierno nacional a bira directamente responsabel pa sclavitud.

Riba 1<sup>e</sup> di januari 1860, sclavitud a ser aboli pa ley na India Hulandes. Tres aña despues, riba 1<sup>e</sup> di juli 1863, esaki tambe sosode na Suriname, Aruba, Curaçao, (e parti Hulandes di) Sint Maarten, Bonaire, Sint Eustatius y Saba.<sup>3</sup> Ora a aboli sclavitud na 1863, e propietarionan di catibo a ser compensa pa Estado. Sinembargo, e catibonan na Suriname tabata tin cu traha durante dies aña mas bou di "supervision estatal". Den practica, sclavitud a continua pues te cu 1873. Posteriormente, a trece trahado subcontracta for di Asia na Suriname. E condicion di trabou cu e trahadonan subcontracta a haya nan mes aden tabata spantoso y tabata desvia enormemente di e promesanan cu a haci nan. Na Curaçao no tabata tin

---

<sup>2</sup> Plakkaat di Staten-Generaal, 24 di november 1789.

<sup>3</sup> Sclavitud na Sint Maarten den practica, ya a caba na 1848 debi na un revolucion di catibo contra e autoridad local na e parti Frances di e isla.

supervision estatal, pero a surgi e asina yama sistema paga tera, cu a mantene te cu final di siglo XIX. Pa motibo di falta di alternativa, esnan libera tabata sigui biba riba e plantacion, unda nan tabata cultiva un pida tereno a cambio di un cantidad di trabou no paga.

### **Consenshi social y politico**

Durante hopi tempo a corda cu orguyo riba e periodo den cua sclavitud y comercio di catibo a tuma lugar: Hulanda tabata un hungado importante den e escenario mundial durante e siglo XVII, loke a traduci su mes den un gran rikesa. E otro cara di e periodo aki, sclavitud, a parmanece scondi, y a ser mira como un hecho cu ya caba a keda leu nos tras. Cu esaki a ignora e consecuencianan di e pasado aki cu ta visibel y sencibel te cu e dia di awe, y no a yuda en lo absoluto pa reduci e sufrimento cu el a causa y cu te ainda ta afecta descendiente di e personanan esclavisa.

Sinembargo, ta existi un consenshi social creciente di e consecuencianan di e pasado pa e descendientenan den nos sociedad actual. E cambio aki tambe ta danki na e esfuerzo incansabel di varios grupo y individuo cu a sigui atende e tema aki firmemente y hopi biaha cu resistencia. Gabinete ta hopi gradecido na e personanan aki pa esaki. Na mes momento, ainda ta keda hopi trabou pa haci.

Gabinete ta constata cu gran aprecio cu autoridadnan local, for di Tilburg te cu Groningen y varios provincia - y organisacionnan di henter e pais ta hibando a cabo of ya a realisa investigacion tocante e nificacion di pasado di sclavitud pa su propio gemeente, provincia y organizacion. Mientrastanto, e autoridadnan di gemeente di Amsterdam, Rotterdam, Utrecht y Den Haag, provinciebestuur di Noord-Holland y De Nederlandsche Bank y ABN AMRO bank a presta amplio atencion na e papel desempeña pa nan predecesor historico y administrativo den sclavitud. Esaki a hiba na disculpa di nan parti pa nan participacion historico den sclavitud. Gemeente di Middelburg a anuncia cu nan tambe tin e intencion di pidi dispensa pa participacion di e ciudad den sclavitud.

Gabinete tambe a pasa den un proceso di conscientisacion den ultimo periodo. Asina a tene combersacion insistente cu varios persona y organizacion cu a presenta argumento solido pa reconoce e consecuencianan di e pasado di sclavitud Hulandes. Incluyendo e combersacion di Catshuis na Den Haag y e Sesion di Catshuis Caribense. Ademas, a realisa bishita na Suriname y na Sint Maarten, Sint Eustatius y Curaçao pa scucha, wak y sinti in situ loke e historia aki ainda ta nifica awe pa e descendientenan di e personanan esclavisa.

E bishitanan aki a muestra un bes mas cuanto e pasado di sclavitud na tur e luganan aki ta un herencia bibo cu te cu awe ta experiencia fuertemente. Tanto na nivel personal, social como den relacion politico. Herencia cu no solamente ta angra den e consenshi colectivo local, sino tambe a laga pista den e paisahe. Por ehempel, riba e antiguo plantacionnan na Suriname, e tumbanan di persona esclavisa na Sint Eustatius, of via e 'Recorido Lucha pa Libertad' (Route Vrijheidsstrijd) na Curaçao, cu tambe ta pasa na Landhuis Knip, unda e revolucion na Curaçao a cuminsa.

**Prome Minister di Gabinete**

**Fecha**

19 di december 2022

**Nos referencia**

4306668

Mi a resumi e importancia di e herencia aki den mi discurso pa e Asamblea Nacional di Suriname: *"Ta dificil pa nos imagina den siglo 21, un pensamento absurdo, con un hende por trata un otro hende como mercancia durante siglo. Cu tur e violencia brutal y opresion cu a bin cu ne. Sclavitud tabata literalmente un sistema inhumano, y tur loke nos sa tocante di dje, cada testimonio di pasado cu yega na nos, ta yena nos cu horror"*. Esaki ta haci cu maneho cuidadoso di e pasado aki ta un tarea duradero pa nos tur.

Varios miembro di diferente partido politico representa den Tweede Kamer tambe a reflexiona recientemente hunto tocante con Kamer mes mester anda cu e rapport di conclusion di e Grupo di Dialogo (Dialoggroep) y e debatenan den sociedad. Despues di e combersacionnan di mesa rondo cu varios organisacion, individuo y representante politico, varios miembro di e Comite Permanente di Asunto Interno a realiza un bishita di trabou na Suriname, Curaçao y Bonaire<sup>4</sup>. Mediante di carta, dia 16 di october, nan a informa gabinete di nan conclusionnan y recomendacionnan, incluyendo e recomendacion pa pidi despensa. Esakinan y otro recomendacion ta haya bek den e reaccion di gabinete aki.

E atencion social y politico creciente aki pa combati y preveni racismo y discriminacion ta refleha su mes den un atencion mas grandi y un intensificacion di e maneho gubernamental, manera nombramento di e Coordinador Nacional di Antisemitismo na april di 2021 y nombramento di e Coordinador Nacional contra Discriminacion y Racismo na final di 2021. Recientemente, e gabinete tambe a aproba institucion di e Comision Estatal contra Discriminacion y Racismo<sup>5</sup>. Comision Estatal ta dirigi su mes riba tur sector di sociedad y tin e tarea pa realiza investigacion interdisciplinario y cientifico tocante cuestion fundamental riba tereno di discriminacion y racismo na Hulanda. Parti di e tarea ta haci un screening amplio di discriminacion y perfil etnico den gobierno, di acuerdo cu e mocion Azarkan cs.<sup>6</sup>

Den ley y reglamento, trato husto y igual tambe mester ta primordial. Pa esaki, a elabora un toets mas amplio contra discriminacion. Esaki ta inclui un manual titula "revision constitucional nobo di ley y reglamento", un toets di implementacion, un marco di evaluacion integral y un *assessment di impacto di proteccion di dato* den relacion cu desaroyo di perfil di riesgo / algoritmo.

### **Rapport di hayazgo Grupo di Dialogo pasado di sclavitud: 'Cadena di e pasado' (Dialoggroep Slavernijverleden 'Ketenen van het verleden')**

Pa compronde miho funcionamiento di racismo y discriminacion y pa reconoce y nan consecucionnan, ta deseabel reflexiona riba nos propio historia tambe.

Incluso bou di influencia di esnan cu pa aña largo a pidi atencion y lucha pa reconocimiento di e consecucionnan di pasado di sclavitud, e gabinete anterior a

---

<sup>4</sup> Esaki ta concerni e miembronan di Kamer Hagen, Belhaj, Inge van Dijk, Leijten, Piri, Klaver, Ceder, Simons y Koekkoek.

<sup>5</sup> Kamerstuk 30950, no. 301

<sup>6</sup> Kamerstukken II, 2020/21, 35510, no. 33

institui e Grupo di Dialogo dia 1<sup>e</sup> di juli 2020 cu e tarea di inicia un dialogo tocante pasado di sclavitud y su impacto den presente y elabora un rapport cu e resultadonan di e dialogo aki. E dialogo aki y e conclusion di e rapport lo contribui di manera importante na desaroyo di maneho publico e proximo añanan.

Den su rapport, e Grupo di Dialogo ta duna un serie di recomendacion dirigi riba reconocimiento, disculpa y recuperacion. E Grupo di Dialogo ta afirma den su rapport cu reconocimiento ta un paso importante pa Hulanda den su totalidad. Di un banda, reconocimiento ta duna satisfaccion na esnan cu a sufri sclavitud, y di otro banda, e ta promove un vision critico di e historia Hulandes den sentido mas amplio y di nos sociedad actual. Ta trata aki di reconoce cu traficacion di catibo y sclavitud cu tabata directamente of indirectamente bou di autoridad Hulandes entre siglo XVII y 1<sup>e</sup> di juli 1863, di acuerdo cu e normanan y balornan legal y moral actual, tabata crimen contra humanidad. Porcierto, incluso den e periodo aki semper tabata tin hende cu a demostra cu nan tabata contra di esaki y a resisti. Ademá, tambe mester reconoce sufrimento di tur e personanan cu tabata victima di e crimennan aki y e sufrimento di nan descendientenan.

Den opinion di e Grupo di Dialogo, disculpa no solamente ta yuda na sana e sufrimento historico, sino cu ta dirigi principalmente na construi un futuro comun. No ta trata di punta dede riba hende como culpabel, sino di reconoce di parti di gobierno Hulandes e sufrimento causa pa sclavitud y asumi e responsabilidad. Den wowo di e Grupo di Dialogo, recuperacion ta nifica cu e consecuencianan di e pasado di sclavitud pa e sociedad "den su totalidad mester trata di manera integral y sistémico".

### **Vision di e gabinete**

Gabinete ta comparti e vision nucleo di e Grupo di Dialogo cu reconocimiento y despensa pa e sufrimento historico ta e base di recuperacion social contemporaneo. Ta p'ese y cu, den e proximo añanan, gabinete ta compromete su mes cu un paquete integral di medida cu hunto ta duna un impulso sostenibel na e maneho dirigi riba:

- conocimiento y conscientisacion;
- reconocimiento y conmemoracion;
- un miho comprension di e impacto di pasado di sclavitud y su procesamento.

Ademá, e gabinete ta sigui compromete su mes cu igualdad di oportunidad y e lucha contra discriminacion y racismo. Nos mester siña di pasado pa por mira padilanti y compromete nos mes cu un sociedad den cua no tin luga pa racismo y desigualdad di oportunidad. E Aña di Conmemoracion di pasado di sclavitud ta e momento perfecto pa duna forma na esaki. E gabinete kier uza e aña conmemorativo aki pa entabla combersacion cu esnan involvi tocante elaboracion di e obhetivonan cu a describi akibou.

### Conocemento y conscientisacion

E gabinete kier traha pa aumenta e conocimiento y e conscientisacion tocante pasado di sclavitud. Aunke cada bes mas persona den Reino ta consciente di e papel cu Hulanda tabata tin den traficacion di catibo, e experiencianan y punto di bista tocante con lidia y transmiti e pasado aki ta diferencia. Na un banda ta esnan cu te

cu te dia di awe ainda ta experencia sufrimento di loke a haci cu nan antepasadonan. Na otro banda ta e personanan pa ken e recuerdo laga pa pasado di sclavitud no ta evidente, of cu sa poco di e pasado aki. Tin persona cu no ta pensa riba e echo cu hopi Hulandes ta aki awo, pasobra antepasado di otro Hulandes tabata eynan den pasado. Como gobierno, nos kier presta mas atencion na nos historia comun, pa asina nos pasado di sclavitud comun, cu tur inhusticia y dolor cu ta forma parti di dje, sea ampliamente conoci y reconoci. Gabinete kier traha pa aumenta conocimiento y consenshi tocante historia di sclavitud y su impacto riba e presente, tanto denter di henter Reino como den relacion cu e paisnan cu ken nos ta comparti e historia aki.

Esaki ta cuminsa den enseñansa, e lugar pa excelencia unda e hobennan ta drenta den contacto cu historia. Gabinete ta haci esaki dunando tema manera pasado colonial, sclavitud, racismo y discriminacion un lugar solido den e plan di estudio pa enseñansa basico, cu actualmente ta ahustando.<sup>7</sup>

Den e proximo añanan, ademas di enseñansa, gabinete ta compromete su mes na aumenta conocimiento y consenshi door di preservacion y desaroyo di museo, archivo y proteccion di patrimonio cultural, tanto na Hulanda como na e partinan Caribense di Reino y otro pais involvi. A haci varios proposicion for di e partinan Caribense di Reino. Lo organisa consulta nobo cu Aruba, Curaçao, Sint Maarten, Bonaire, Sint Eustatius y Saba tocante nan deseonan specifico den e areanan aki.<sup>8</sup> E gabinete tambe ta contribuyendo na e desaroyo di un museo nacional di sclavitud cu lo desempeña un papel fundamental den profundisacion y difusion di conocimiento y conscientisacion tocante e pasado aki den Reino y mas afo, entre otro mediante di e centro di conocimiento adhunto na e museo. Finalmente, nos kier apoya e centro di conocimiento aki aclopando e na un programa di investigacion di varios aña pa obtene un vision mas profundo di e impacto compleho di e pasado aki.

#### *Desaroyo Museo Nacional di sclavitud*

E gabinete ta comparti e importancia cu e Grupo di Dialogo ta duna na un museo nacional cu un centro di conocimiento, completamente dedica na nos historia di sclavitud y su impacto den presente. Na Amsterdam, ta realizando un museo unda e generacionnan actual y esnan futuro por haya conocimiento riba nos pasado di sclavitud colonial, cu ta extende di "pariba" te cu "pabou"<sup>9</sup>.

E museo tambe ta bira un lugar cu ta ofrece e descendientenan di persona esclavisa un espacio pa recorda y reflexiona. E museo lo desaroya, stimula, trece hunto y exhibi conocimiento tocante nos pasado di sclavitud colonial. Ademas, e museo ta

---

<sup>7</sup> Conocemento di pasado colonial tambe ta haya su caminda den enseñansa mediante di Canon di Hulanda: e bentananan VOC, WIC y sclavitud tabata e bentananan di Canon mas bishita na 2021 y (te awo) 2022.

<sup>8</sup> E Pacto Cultural 2022-2025, cu a conclui recientemente cu Caribe Hulandes, tambe ta presta atencion special na patrimonio cu ta contribui na e dialogo tocante nos historia mutuo. Staatscourant 2022, no. 26750

<sup>9</sup> Secretario di Estado di Educacion, Cultura y Ciencia, den su Meerjarenbrief ya a anuncia cu, ademas di e contribucion ya otorga na Amsterdam di un total di € 4 mion na 2021-2024, e gabinete lo continua e cooperacion cu Amsterdam y lo reserva otro € 29 mion pa construccion di e museo aki.

**Prome Minister di Gabinete**

**Fecha**

19 di december 2022

**Nos referencia**

4306668

bira un lugar unda ta stimula dialogo tocante nos pasado mutuo y su efecto riba e presente. E artistanan lo haya un papel importante pa alimenta e dialogo aki. E *National Museum for African American History and Culture* ta un fuente di inspiracion importante pa e museo aki, especialmente ora cu a trata di e forma den cua e comunidadnan ta envolve den desaroyo di e museo. E gabinete ta comparti e enfasis cu e Grupo di Dialogo ta pone riba e papel di conexion cu e museo aki mester desempeña: reuni y envolve partidonan existente y relevante den henter Reino y mas eyfo, pa haci e storia completo di nos historia di sclavitud resalta for di tur perspectiva existente. E gabinete ta agrega cu tin bon cooperacion pa loke ta trata iniciativa y organisacionnan den e partinan Caribense di Reino y Suriname. Lo tene na cuenta e proposicionnan balioso formula pa e grupo di trabou interinsular pa esaki.

#### *Investigacion*

Un forma importante di aumenta comprension di pasado di sclavitud ta door di investigacion. Investigacion cientifico tocante pasado di sclavitud a amplia y profundisa den e ultimo añanan. Un avance importante ta, por ehempel, un vision adicional di alcance global di participacion Hulandes den sclavitud y traficacion di catibo. Esaki no solamente ta referi na e comercio triangular Atlantico, sino tambe a tuma lugar den e colonianan Oriental y den otro parti di mundo. Estudio urbano reciente tambe a pone riba mapa participacion extenso di elite di gobierno den sclavitud y traficacion di catibo, tanto riba nivel urbano como autoridad nacional.

Na mes tempo, ta rekeri mas investigacion. Entre otro, con e participacion di Hulanda den sclavitud den Occidente y Oriente tabata relaciona cu otro, of tocante e forman cu e pasado aki por continua hasta den presente.

Ta p'ese y cu, na fin di 2021, e gabinete a laga haci un encuesta amplio den veld bou di cientifico y partidonan social cu e pregunta nucleo: kico nos sa tocante e pasado y kico nos mester siña hopi mas? Esaki como reaccion riba e mocion di Ceder cu gobierno ta pidi pa realisa un investigacion cientifico independiente tocante historia Hulandes di sclavitud.<sup>10</sup> Un resultado importante di e exploracion aki tabata e deseo di cooperacion entre e partinan cientifico y social, y un perspectiva multidisciplinario den cual tin espacio pa e aspectonan historico, pero tambe antropologico, psicologico y spiritual.

A base di esey, a crea un grupo di redaccion y regie cu cientifico di cuatro instituto: Koninklijk Instituut voor de Taal-, Land- en Volkenkunde (KITLV), Internationaal Instituut voor Sociale Geschiedenis (IISG), Universidad di Curaçao, y Nationaal instituut Nederlands slavernijverleden en erfenis (NiNsee).

E redaccion aki a elabora un proposicion di investigacion cu ta premira un amplio cooperacion y un estructura polifonico den cua ta presta atencion na e diferente perspectivanan tocante e tema aki, y cu participacion integral di e partidonan social y di e parti Caribense di Reino y otro pais, incluso Suriname, unda historia di sclavitud ainda ta fuertemente experencia den presente. E investigacion ta trata di e amplio historia colonial di sclavitud di Hulanda y ta desemboca den un agenda

---

<sup>10</sup> Kamerstuk 30950, no. 259.



social pa continuo investigacion pa varios aña tocante e tema aki. Cu e obhetivo no solamente di adkiri mas informacion tocante e pasado aki door di investigacion, pero tambe di contribui na cooperacion den Reino y otro pais, incluso Suriname. E punto di salida aki mester ta cu den e investigacion aki tin espacio enfatico pa polifonia den e forma cu ta acerca e pasado.

E agenda aki tambe ta sirbi pa continuo investigacion plurianual tocante e tema aki y, cu esey, tambe ta proporciona informacion importante pa e centro di conocimiento di e museo di sclavitud cu mester forma.

#### Reconocimento y conmemoracion

Pa reflexiona riba e episodio di nos historia aki y mantene e atencion pa e pasado di sclavitud bibo, ta importante conmemora hunto.

#### *Comite di conmemoracion*

E gabinete tin intencion di forma un Comite di Conmemoracion independiente pa supervisa implementacion y organizacion di un conmemoracion grandi y digno di e pasado di sclavitud. E cuestion lo ta si e conmemoracion anual di 1<sup>e</sup> di juli lo por tuma luga conhuntamente cu e parti Caribense di Reino y Suriname. Naturalmente ta keda na e pais-, isla- y comunidadnan envolvi pa dicidi riba ki fecha y con nan kier duna forma na e conmemoracion aki. Siguientemente e gabinete kier uza e experiencianan di e Aña di Conmemoracion di Historia di sclavitud pa analisa, hunto cu NiNsee y otro partido social, con e conmemoracion anual por ser organisa permanentemente di un manera mas grandi, mas digno y mas coherente pa e Comite Conmemorativo cu mester forma. E gabinete lo pone recurso structuralmente pa esaki na disposicion.

#### *Aña di conmemoracion pasado di Sclavitud*

E Aña Conmemorativo di Historia di sclavitud lo extende di 1<sup>e</sup> di juli 2023 te cu 1<sup>e</sup> di juli 2024<sup>11</sup>. Rey ta sinti su mes personalmente hopi envolvi den e tema y lo ta presente durante e conmemoracion y celebracion na Amsterdam 1<sup>e</sup> di juli 2023. Durante e aña aki, den henter Reino nos lo reflexiona tocante e herencia di nos pasado di sclavitud mutuo importante, doloroso y te cu reciente masha poco expone. Proposito di e Aña Conmemorativo ta sigura cu ta sigui presta atencion na e topico aki.

Den sociedad tin un multitud di perspectiva importante tocante e historia mutuo di pasado di sclavitud. Tur e perspectivanan aki merece atencion. Ta p'esey cu, durante e aña conmemorativo, e gabinete ta ofrece explicitamente espacio pa perspectiva di tur comunidad cu tin un relacion cu pasado di sclavitud y aña 1873.

E Aña di Conmemoracion di pasado di sclavitud ta consisti di entre otro un apertura y clausura di e aña den henter Reino, organisa pa NiNsee, combina cu hopi espacio

---

<sup>11</sup> Cu e Aña Conmemorativo, e gabinete ta implementa e mocion di e miembronan Klaver y Jetten (Documento parlamentario 30950, no. 205).

pa iniciativa social, cultural y educativo di sociedad den henter Reino<sup>12</sup>. Cu e fin aki, ta ofrece dos areglo di subsidio via Fondo Mondriaan y Fondo di Participacion Cultural (Mondriaan Fonds en Fonds Cultuurparticipatie) pa apoya e actividadnan realisa durante e Aña di Conmemoracion, tanto pa institucion como pa persona particular y iniciativa local chikito cu tin sede den Reino Hulandes<sup>13</sup>. Mientrastanto, a anuncia e fondonan aki mediante un anuncio previo cu e areglonan aki pa iniciativa pa e Aña di Conmemoracion di pasado di sclavitud ta disponibel.

#### *Esnan cu a resisti*

Durante e periodo di sclavitud y traficacion di catibo, hopi hende a resisti contra e sistema cu a oprimi nan. E gabinete kier para enfaticamente keto na esaki pa duna homenahe na e personanan aki y honra nan resistencia. Danki na esfuerso di e personanan aki, conoci y desconoci, sclavitud y traficacion di catibo finalmente a ser mira ampliamente como inaceptabel. Resistencia tabata den hopi forma, y en particular, a contribui na cambia e narrativa tocante pasado di sclavitud.

Por pensa, por ehempel, riba e descripcion sorprendente di e escritor Surnameo Anton de Kom, cu den su obra *Wij slaven van Suriname* (1934) a registro e lucha di Marrons: "*cu apesar di cadena y control a scapa di sclavitud di plantacion; e rebeldenan cu a desafia e castigonan horibel y menasa di e blanconan; e rebeldenan cu a desafia e horror di selva pa contra cu morto of libertad na final di nan biahe duro*". El a duna voz na hende muhe manera Flora y Séry cu, door di huy, a resisti e traficantenan di catibo, y e prijs cu tabata tin cu paga pa esaki. Door di skribi nan historia, De Kom a haci un contribucion importante pa cambia e imagen di pasado di sclavitud.

Cu, ademas di e dolor, orguyo y e habilidad di lucha tambe ta fundamental den e herencia di e pasado, igualmente a bin dilanti den e tantisimo combersacionnan cu e Minister y Secretario di Estado di Asunto Interior y Relacion di Reino a tene na Sint Maarten, Sint Eustatius y Curaçao. Asina estudiante di Sint Eustatius a conta nos cu ainda nan ta enfrenta pista di e pasado aki diariamente riba isla. Pero tambe con nan ta experencia un fuerte orguyo pensando riba e habilidad di lucha di nan antepasadonan den tempo di sclavitud. Y con tabata precisamente e habilidad di lucha aki na 1848 cu a obliga autoridad acepta libertad de facto pa tur hende na Isla Riba.

Esaki no tabata resultado di cambia un ley, sino door di e resistencia balente di esnan cu tabata oprimi, di hende manera One-Tété Lokhay na Sint Maarten, pero tambe di persona cu nan nomber a permanece desconoci.

Na Curaçao, Tula ta simbolisa e lucha pa libertad y igualdad. Na 1795, Tula a lidera e revolucion di catibo mas grandi den e antiguo Antiya Hulandes y a ricibi un castigo inhumano di autoridad colonial Hulandes e tempo ey, resultando den su morto. Di

---

<sup>12</sup> Pa e organizacion di Aña di Conmemoracion di Pasado di Sclavitud, e gabinete tin na 2022 ya 7 miyon Euro. Presupuesto disponibel.

<sup>13</sup> Pa implementacion di e skemanan di subsidio aki, e gabinete a inverti € 2 Miyon poni na disposicion.

kico e lucha aki tabata trata no ta niun caminda mas cla cu den e suplica impresionante di e propio Tula, tal como a transmitie na nos door di e documentonan den Archivo Nacional di Curaçao: "*Nos ta maltrata demasiado, nos no ta busca pa haci niun hende daño, sino nos libertad ... Mi a haci malo liberando 22 di mi rumannan di nan boeinan, den cua a tira nan inhustamente? E libertad Frances a sirbi nos di tormento. Ora un di nos tabata ricibi castigo, semper nan tabata bisa 'bo tambe ta busca bo libertad?' ... Incluso ta trata un animal miho cu nos. Si un bestia a kibra un pata, ta cuide".*

Debi na su curashi excepcional, a declara Tula heroe nacional na Curaçao na 2010, y a declara 17 di augustus como dia nacional di conmemoracion na Curaçao. A pidi gobierno Hulandes rehabilitacion completo di e luchador di resistencia aki. E gabinete ta reconoce plenamente husticia di e lucha di Tula, y di otronan cu a opone contra sclavitud, y mira cu duele y berguensa e forma cu e predecesornan historico y gubernamental a trata nan. E gabinete siguramente kier rehabilita Tula postumamente y otorga e luchador di resistencia aki e honor cu e merece. E gabinete ta den consulta cu Curaçao tocante esaki.

Mas cu claro, e fondo planea tambe ta ofrece oportunidad pa honra otro combatiente di resistencia di manera apropiada.

#### Transferencia y procesamiento

Ademas di investigacion, e gabinete kier concentra den apoya iniciativa social mediante formacion di un fondo, intensificando servicionan contra discriminacion y crea e posibilidad di cambia e famnan relaciona cu sclavitud.

#### *Fondo*

No por draai historia bek. Reconoce sufrimento di e persona esclavisa y su descendiente no ta stop cu djis pidi despensa. E Grupo di Dialogo ta indica cu no ta trata di "*un compensacion financiero pa tur e dañonan di pasado, sino di un financiancion structural adecua pa contraresta e efecto perhudicial di e pasado ey den e presente*". Por lo tanto, gabinete kier establece un fondo di tamaño apropiada. E esfuerso ta un fondo di limite abou y ampliamente accesibel.

E fondo lo tin un base huridico. E obhetivo adicional y implementacion concreto di e iniciativanan social di e fondo aki lo tin cu tuma lugar explicitamente den dialogo cu, door di y pa e comunidadnan involvi na Hulanda y e partinan Caribense di Reino. E gabinete ta uza e Aña Conmemorativo di Pasado di sclavitud y e periodo previo pa e diseño comun aki. Cu gusto nos lo explora cu Suriname con nan kier participa den esaki. Ta mas cu claro cu e gabinete Hulandes ta compromete y garantisa cu e iniciativanan di Suriname ta bin na remarke pa esaki.

#### *Medida anti-discriminacion*

Nos mester sigui lucha pa un sociedad den cual tur hende tin e mesun oportunidad y ricibi e mesun trato. Ta importante pa lucha contra discriminacion y racismo den henter sociedad. E Programa Nacional contra discriminacion y racismo ta concentra den un lucha activo contra discriminacion den tres liña: duna reconocimiento y prevencion, reconocimiento y presentacion di informacion, asistencia y proteccion. E gabinete ya ta concentra den voorziening fuerte y visibel contra discriminacion pa desempeña un papel central den e lucha contra discriminacion na nivel local.

Discriminacion ta tuma lugar den bida, vivienda y trabou di hende. Un mecanismo contra discriminacion mester ta un haraña entre gemeente, iniciativa social y e cadena di husticia penal. Esakinan ta acopla na e medida ya anuncia den e Programa Nacional. Na Caribe Hulandes, tambe, mester tin un caminda unda tur residente por bay denuncia discriminacion. Pa aumenta e disponibilidad pa informa, tanto na Hulanda Europeo como na Caribe Hulandes, e gabinete lo desaroya un campaña recurrente di varios año. E campaña aki mester contribui na aumenta igualdad den un sociedad den cual tur hende ta ricibi trato igual, na un banda, y visibilidad di tur organismo pa yuda hende, na otro banda.

#### *Fam*

Uno di e ehempelnan di con pasado di sclavitud ainda ta claramente visibel awendia ta den forma di fam cu ta origina di e parti aki di nos pasado. Den Commissiedebat Discriminatie en Racisme dia 30 di juni 2021, a discuti e deseo entre varios descendiente di persona sclavisa pa cambia fam, cu ta origina of ta referi na pasado di sclavitud, gratuitamente. E gabinete ta compronde cu e posibilidad aki tin un gran balor emocional pa un cantidad di descendiente di persona sclavisa. Ora tabata manda y bende e persona sclavisa, tabata kita su propio nomber y cu ne un parti di su identidad cultural. Ta te ora di su liberacion tabata duna e persona sclavisa un fam - un nomber cu hopi biaha no tabata permitie scoge su mes y cu tabata relaciona cu nomber di e propietario di catibo of e plantacion unda nan tabata traha. Tal fam te dia di awe descendientenan di persona sclavisa ta carga, loke ta ser experiencia como hopi doloroso. 15 di november 2022, Verwey-Jonker Instituut, encarga cu Wetenschappelijk Onderzoek- en Documentatiecentrum (WODC), a completa e rapport "Base di exploracion pa cambio di nomber relaciona cu pasado di sclavitud Hulandes" ("Verkenning basis voor naamswijziging in verband met het Nederlands slavernijverleden"), den cual a investiga si y con por averigua cua nomber ta origina den pasado di sclavitud. E rapport di investigacion aki Minister di Proteccion Legal a manda pa Tweede Kamer dia 5 di december. E investigacion aki ta muestra cu e fuentenan disponibel di nomber aki ta marca pa e pasado colonial y e diferencianan di poder; No tabata tin libertad pa scoge bo propio nomber. E investigacion tambe ta muestra cu e nivel di integridad y disponibilidad di e registronan di nomber ta diferencia entre e antiguo colonianan di Hulanda. Por ehempel, e registronan na Suriname ta muestra di ta casi completo, e registronan na e parti Caribense di Reino ta muestra mas bashi y tal registro di pasado di sclavitud den e antiguo India Oriental Hulandes apenas ta muestra di ta existi. Na e momento aki, antisipando un acuerdo structural, ta preparando un plan temporal pa cambia e nomber di forma gratuito pa descendiente di persona sclavisa, cu e punto di salida di cu e plan:

- a) ta menos pisa posibel pa e solicitantenan- esey kier men, no tin un carga pisa di trece prueba y ninguna declaracion profesional tocante dificultad psicologico experiencia;
- b) haci menos distincion posibel entre procedura di e solicitantenan. E persona cu antecedente migratorio procedente di e antiguo colonianan unda solamente a mantene un registro hopi chikito di nomber no mester, en principio, haya nan mes cu un carga di prueba mas pisa cu e persona cu antecedente migratorio di antiguo colonianan unda registro di nomber ta mas completo;
- c) ta hustificadamente factibel.

### Medida

E gabinete ya ta trahando mediante varios canal pa un sociedad den cual tur hende tin oportunidad igual y ricibi e mesun trato. Anteriormente nos a menciona e lucha contra discriminacion y racismo den sociedad. Den e acuerdo di coalicion, tambe nos a nota cu nos ta comparti un pasado y un futuro den Reino y e compromiso pa igualdad.

Ta bay tin un fondo di nivel abou y ampliamente accesibel, cu e bista riba con ta anda cu e pasado transatlantico di sclavitud, cu lo tin un alcance di 200 miyon euro y lo ta garantisa legalmente. Ta introduci un plan di subsidio pa iniciativa social, cu ta financia cu e fondo aki. Ademá, e fondo aki ta financia medida den e area di conscientisacion, participacion y impacto. Ehempel di esaki ta e plan temporal ya menciona pa cambio gratuito di nomber pa e descendientenan di persona esclavisa y e programa plurianual di investigacion. E programacion y destino di e fondo y, por lo tanto, tambe di e areglo di subsidio y e demas medida ta tuma lugar conhuntamente, entre otro, cu e descendiente y esnan involvi. Lo reserva 100 miyon pa e areglo di subsidio y 100 miyon pa e medidanan di conscientisacion, participacion y impacto. E gabinete lo presenta esaki na parlamento den e proximo Memorandum di lente (Voorjaarsnota).

Ademá di esaki, e gabinete tambe lo pone na disposicion structuralmente un contribucion anual di 8 miyon Euro pa apoya e trabou di Comite di Conmemoracion (Herdenkingscomité) cu mester lanta. Yegada y cofinanciacion (29 miyon Euro) di e Museo Nacional di sclavitud (nationaal slavernijmuseum) ya a ser inclui pa Secretario di Estado di Educacion, Cultura y Ciencia (staatssecretaris van OCW) den e Meerjarenbrief Cultuur y tampoco no ta forma parti di e 200 miyon Euro.

### **Futuro**

E debate publico tocante nos pasado comun di sclavitud y e efecto di e pasado aki recientemente a concentra principalmente den pidi disculpa. Tin desaroyo importante den e pensamiento riba nos pasado comun; na mes momento, tambe tin un debate publico tocante e forma y necesidad di e disculpa aki.

E disculpa di 19 di december ta un prome paso importante. Na mes tempo, esakinan ta marca e comienso di un proceso continuo den e aña di conmemoracion. Dia 1<sup>e</sup> di juli 2023, nos lo para keto conhuntamente na e conmemoracion di un manera grandioso, y nos lo duna contenido mutuamente na e Comite di Conmemoracion (Herdenkingscomité) y e fondo. Cu e obhetivo final pa permanentemente presta mas atencion na e pasado comun aki, pero principalmente na traha pa un futuro comun.

### *Finalmente*

Nos historia mutuo conoce partinan cu ta yena nos – bibando den siglo XXI – cu consternacion y horror.

Nos no ta delete e historia ey cu disculpa, y esey no ta di ningun manera obhetivo di gobierno. Nos no por cambia pasado, pero nos por enfrente.

**Prome Minister di Gabinete**

**Fecha**

19 di december 2022

**Nos referencia**

4306668

Manera indica nos ta wak e presentacion di e reaccion di gabinete aki como un paso importante y no como un parti final. Tambe nos ta wak cu e proceso di crea consenshi di e pasado di sclavitud ta leu di completa. Despues di e reaccion di gabinete nos kier establece un base cu esnan involvi rumbo pa un futuro comun, tambe direccion y despues di inicio di e Aña di Conmemoracion di e Pasado di Sclavitud 1<sup>e</sup> di juli 2023.

Loke gobierno ta spera ta cu e reaccion aki y e momento aki ta yuda nos den henter Reino y hunto cu Suriname y otro pais, yena e paginanan habri nos dilanti cu dialogo, reconocimiento y sanacion.

PROME MINISTER,  
Minister di Asunto General,

Mark Rutte